

Предисловие

Данное справочное издание «В поисках удмуртских жемчужин по эстонским архивам» содержит информацию – каталоги и ссылки – о материалах по фольклору, этнографии и истории удмуртов, хранящихся в архивах Эстонии.

Собранная эстонскими учеными информация по удмуртам разноплановая и разнохарактерная, это обусловлено целями и интересами отдельных ученых, исследовательских групп и научных учреждений, а также разновременностью проведенных ими полевых работ. Здесь хранятся результаты труда лингвистов, этнографов, фольклористов, музыковедов, художников, фотографов, кинооператоров, общественных работников. Наиболее продолжительные и регулярные исследования проводились в самой Удмуртии, охвачены были и другие регионы проживания удмуртов: Республика Татарстан, Республика Башкортостан, Кировская область, Республика Марий Эл, Пермский и Красноярский края. Большая часть удмуртской коллекции остается невостребованной, она ждет своего «открывателя» и внедрения уникальной информации в научный оборот, дальнейшей ее разработки и использования. Для иллюстрации того, что часть материала обработана и уже опубликована эстонскими, зарубежными и удмуртскими учеными, проанализированы более известные публикации, начиная с XIX века; в конце предлагается список обнаруженных мной публикаций, не упомянутых в подстраничных ссылках. Небольшая часть аудиозаписей расшифрована (транскрибирована и переведена на русский язык) мною, часть из них (рассказы об обрядах и обычаях, фольклорно-этнографические сюжеты и истории, мифологические образы, разного рода былички и песни) также включена в настоящее издание. Учитывая диалектные особенности и локальное своеобразие ритуальной традиции, сделана попытка расшифровки их значений и смыслов, т. к. многие из взятых под наблюдение изучаемых населенных пунктов были исследованы также мною, хорошо знающим своеобразие местных обычаев.

Исследуемые материалы – рукописи, дневники, аудио- и видео-записи, фотографии, рисунки, схемы, карты, артефакты материальной культуры¹ – хранятся в Эстонском фольклорном архиве Эстонского литературного музея (*Eesti Kirjandusmuuseumi Eesti Rahvaluule Arhiiv*), в архивах Эстонского национального музея (*Eesti Rahva Muuseum*), Института эстонского языка (*Eesti Keele Instituut*), Института эстонского и общего языкознания Тартуского университета (*Tartu Ülikooli eesti ja üldkeelteaduse instituut*), Эстонской академии искусств (*Eesti Kunstiakadeemia*) и Эстонской академии музыки и театра (*Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia*).

Выражаю слова благодарности коллегам, друзьям и сотрудникам научных учреждений Эстонии, России и Австрии за поддержку и помощь, оказываемую с момента появления замысла данного исследования: Маре Кыйве (*Mare Kõiva*), Урмасу Сутропу (*Urmas Sutrop*), Некоммерческому учреждению «Фенно-Угрия» (*MTÜ Fennouugria Asutus*), Программе родственных народов Министерства науки и образования Эстонской Республики (*Hõimurahvaste programm*), Кадри Тамм (*Kadri Tamm*), Яану Тамм (*Jaan Tamm*), Ристо Яэрву (*Risto Järv*), Ольге Ивашкевич (*Olga Ivaškevič*), Николаю Кузнецову (*Nikolaj Kuznetsov*), Пеэтеру Пяллю (*Peeter Päll*), Лийз Эрмус (*Liis Ermus*), Кадри Вийрес (*Kadri Viires*), Марии Корепановой (*Maria Korepanova*), Яаку Прозесу (*Jaak Prozes*), Надежде Виддер (*Nadezhda Widder*), Мерили Метсвахи (*Merili Metsvahi*), Ирине Левай (*Irina Levaya*), Ранусу Садикову (*Ranus Sadikov*), Ольге Баевой (*Olga Baeva*), Анни Вайнбергер (*Anni Weinberger*) и своим информантам, к которым приходилось обращаться при расшифровке записей в случае сложных грамматических и семантическими явлений. Особая благодарность научному редактору Светлане Карм (*Svetlana Karm*) за ее профессиональные замечания, исправления и дополнения; при ее непосредственном участии подготовлены также разделы об удмуртских материалах Эстонского национального музея. Если чье-либо имя здесь не упомянуто – это произошло не намеренно – за что приношу свои извинения. Благодарю всех.

¹ Многие из собранного материала уже оцифрованы.